

Licenciado Maximiliano Antonio Araujo y Araujo  
Viceministro de Cultura  
Ministerio de Cultura y Deportes  
Su Despacho

Respetable Señor Viceministro:

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe de actividades conforme a lo estipulado en el Contrato Administrativo número 894-2016 por Servicios Técnico Profesionales, aprobado mediante el Acuerdo Ministerial Número 324-2016 correspondiente al mes de diciembre del 2016, y para el cobro de mis honorarios estoy presentando la factura serie "C" número 000115. ✓

#### **Actividades Realizadas:**


1. Se realizo una reunión con el Profesor Héctor Maldonado del Centro Ecuménico de Integración pastoral (CEIPA) con el fin de elaborar un proyecto en el cual se busca que el Ministerio de Cultura y Deportes pueda pagar un maestro de Marimba ya que CEIPA cuenta con los jóvenes, el Instrumento de la Marimba y el lugar en el cual se pueden dar estas clases.
2. Se realizaron reuniones de coordinación con el Licenciado Antonio López, Delegado Regional del Viceministerio del Deporte y la Recreación con el objetivo de realizar la cena en la cual se reconocerá a los destacados deportistas y en dicha actividad se darán espacios culturales con el fin de seguir promoviendo la cultura en los espacios deportivos.
3. Se le dio seguimiento al llenado de las boletas electrónicas para alimentar y enriquecer el sistema de información cultural (SIC) para promocionar las culturas vivas de los cuatro pueblos de Guatemala
4. Reunión de la comisión Municipal de la Niñez y Adolescencia con el objetivo de realizar la evaluación sobre avances y retrasos que se han tenido durante el proceso de las "Políticas Públicas Municipales De Protección Y Desarrollo Integral" a favor de la niñez y adolescencia de Quetzaltenango.

5. Se realizo una reunión con la Red de Gestores Culturales de la ciudad de Quetzaltenango, con el objetivo de realizar alianzas para fortalecer la identidad cultural.


### Resultados Obtenidos:

1. Se realizo el proyecto denominado "Funcionamiento de la escuela de marimba CEIPA" el cual se presentara en la instancia correspondiente para poder esperar el proceso y ver las posibilidades que el Ministerio de Cultura y Deportes pueda asumir el pago del profesor de marimba.
2. Se logro gestionar un espacio cultural en la cena de gala la cual tuvo a bien premiar a 25 deportistas Quetzaltecos destacados, se conto con la participación de grupos Folkloricos.
3. Se recopilo información de actores culturales en 05 boletas del Sistema de Información Cultural (SIC), con lo cual se contribuye a enriquecer la base de datos que el Ministerio de Cultura y Deportes pone al servicio de la población en general sobre los portadores y hacedores culturales.
4. Con esta reunión se ve la necesidad de seguir trabajando para cumplir con cada uno los objetivos de las "Políticas Públicas Municipales De Protección Y Desarrollo Integral" a favor de la niñez y adolescencia de Quetzaltenango velando siempre sobre la importancia de la identidad cultural.
5. Se han establecido alianzas en la Red de Gestores de Quetzaltenango para impulsar acciones de promoción cultural y se realizan planificaciones para realizar programas y eventos culturales para el año 2017.

  
Reina Hortencia Polanco Constanza

  
Milca Chacach Batson  
Jefa de Gestores  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Vo.Bo.

  
Licda. Rosa María Tacón Vasquez  
DIRECTORA TÉCNICA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Quetzaltenango, 30 de Diciembre de 2,016  
Informe final de actividades 2,016 ✓

Licenciado  
Maximiliano Antonio Araujo y Araujo  
Viceministro de Cultura  
Su Despacho.

Respetable Señor Viceministro:

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe final de actividades conforme a lo estipulado en el Contrato Administrativo número 894-2016 por Servicios Técnico Profesionales, aprobado mediante el Acuerdo Ministerial Número 324-2016 correspondiente a los meses de abril a diciembre del 2016.

Gestiones Realizadas:

1. Se realizaron las gestiones necesarias para visitar a autoridades de organizaciones sociales, culturales, gubernamentales y no gubernamentales para la presentación como gestora cultural de la región occidente.
2. Como parte de las coordinaciones interinstitucionales, se participo en la reunión de la comisión Municipal de la Niñez y Adolescencia con el objetivo de formar parte en el proceso de la elaboración de políticas públicas Municipales de Protección y Desarrollo Integral a favor de la niñez y adolescencia de Quetzaltenango.
3. Se realizaron las gestiones necesarias con la Licenciada Zoily Guzmán Directora de la Biblioteca Municipal de Quetzaltenango, para realizar actividades en conmemoración al día internacional del libro, como lo fueron concursos de lectura así como lectores invitados, el Ministerio de Cultura y Deportes realizo una donación de libros para dicha biblioteca, además se conto con el apoyo de los promotores culturales de esta área.
4. Se realizo el llenado de las boletas electrónicas para alimentar y enriquecer el sistema de información cultural (SIC) para promocionar las culturas vivas de los cuatro pueblos de Guatemala.

5. Se dio acompañamiento a las asambleas para la elección de representante de pueblos indígenas ante el CODEDE de las siguientes comunidades lingüísticas:
  - Tz'utujil' en el Municipio de Chicacao. Departamento de Suchitepéquez,
  - Ixil en Nebaj, Departamento de Quiché,
  - k'iche' en el Municipio de San Sebastián, Departamento de Retalhuleu,
  - k'iche' en el Departamento de Suchitepéquez
  - k'iche' en el Departamento de Totonicapán
  - Kaqchikel en el Departamento de Sololá.
  
6. Se realizaron diversas reuniones con el objetivo de presentar el proyecto del Sistema de Información Cultural SIC
  - La Asociación de Artistas de Occidente ADADO,
  - Con la Licenciada Carmen Xicara, encargada del área Artesanal de la Asociación de Mujeres Tejedoras (AMUTED)
  - Representantes de la Asociación de Emprendedoras Mayas,
  - Escuela de arte Humberto Garavito
  
7. Se dio acompañamiento a promotores culturales de la Región de Occidente específicamente en el área k'iche' y el área Mam de Quetzaltenango con el fin de apoyar el aspecto técnico y con ello guiar la planificación, organización, implementación y monitoreo de las actividades a solicitud de la Jefa de promotores Astrid Teleguario.
  
8. Se realizó una reunión con el licenciado Mynor Gomez, Delegado del Viceministerio de Economía de Quetzaltenango, con el objetivo de coordinar acciones para la ejecución del proyecto "Carretones Culturales" que impulsa el MINECO con el apoyo de otras instituciones
  
9. En atención a una solicitud para impartir un taller sobre "Numeración Maya" dirigido a estudiantes del nivel básico, se realizaron reuniones de coordinación con la profesora Gisela de León, Directora del Instituto "Oro Verde" del Cantón Choqui de Quetzaltenango.
  
10. Se sostuvo diversas reuniones con el Licenciado Julio Pacheco, con el Licenciado Raúl Izas y con la Red de Gestores Culturales de Quetzaltenango con el objetivo de coordinar acciones y establecer alianzas en favor de las Culturas Quezaltecas.

11. Se participó en la actividad K'A'K' JUNAB' RECH WAJXAQIB' B'ATZ' que se realizó en coordinación con la Academia de Lenguas Mayas de la ciudad de Quetzaltenango.
12. Se realizaron reuniones con las siguientes personas: Licenciado Bladimiro González, encargado del registro de personas Jurídicas en Gobernación Departamental de Quetzaltenango; Licenciado Raúl Izas, encargado de Casa de la Cultura; Licenciado Alfredo García de Casa Noj y el Señor Federico Tuy de Academia de Lenguas Mayas con el objetivo de solicitar información sobre Asociaciones de pueblos indígenas legalmente constituidas en Quetzaltenango.
13. Con el apoyo de los promotores culturales, se coordinó el mapeo para la integración del directorio de asociaciones de pueblos indígenas en los departamentos de: San Marcos, Totonicapán, Quetzaltenango, Sololá, Retalhuleu y Suchitepéquez en apoyo al proceso de elección de representantes de pueblos indígenas ante las juntas locales departamentales del Servicio Cívico.
14. Se brindó apoyo logístico en coordinación con Marvin García (Metáfora) para la realización del 12 Festival Internacional de Poesía en Quetzaltenango y lugares aledaños.
15. Se participaron en diversas capacitaciones como lo fueron:
  - III Encuentro Nacional de Gestores Culturales "Unidos por el Desarrollo Integral".
  - Formulación de Proyectos Culturales, impartido por SEGEPLAN.
  - Taller con Instituciones de Gobierno para realizar el Análisis de la Situación de los Derechos de la Niñez, por parte de la comisión Municipal de la Niñez y Adolescencia, incidiendo para la inclusión de temas que contribuyen al fortalecimiento de la identidad cultural.
  - Congreso Intergeneracional "Retos Desafíos sobre la Gestión Cultural" con el objetivo de poder ampliar los conocimientos y poder seguir realizando una gestión de calidad a nivel cultural
  - Seminario de formación, promotores culturales y deportivos, con el objetivo de poder socializar el trabajo que realiza cultura-deportes y con ello buscar alianzas estratégicas para el fortalecimiento del mismo.
16. Se realizó una reunión con representantes de cada Municipio de la ciudad de Quetzaltenango, jóvenes integrantes del voluntariado cultural con el objetivo de conocer las debilidades y fortalezas con las que se cuentan y a la vez darle la bienvenida a nuevos integrantes de esta red.

17. Se apoyó y se realizaron las gestiones necesarias para la actividad denominada: "Resolución de Conflictos desde los Pueblos Indígenas" con el objetivo de reforzar y ampliar los conocimientos de los jóvenes del voluntariado cultural
18. Se sostuvo una reunión con Marvin García de Metáfora con el objetivo de coordinar acciones para la realización de un seminario sobre políticas públicas en cultura.
19. Se realizó una reunión de presentación del equipo integrado por Karla Cabrera, Ronald García y mi persona con la Licenciada Claudia Pac quien es la nueva Directora de CODISRA en esta ciudad.
20. Se apoyó y se realizaron las gestiones necesarias para el encuentro Regional de jóvenes con el objetivo de reforzar y hacer alianzas intermunicipales y con ello los jóvenes del voluntariado cultural puedan apoyar e identificarse con la cultura en los diferentes espacios en los que se desenvuelven.
21. Se realizaron reuniones de coordinación con el Licenciado Antonio López Ovalle Delegado Regional del Viceministerio del Deporte y la Recreación con el objetivo de realizar la escuela de vacaciones 2016 para niños y jóvenes comprendidos en las edades de 07 a 17 años en la cual se impartieran cursos deportivos como culturales.
22. Reunión con el señor José Manuel del Busto presidente del Patronato para la protección del Centro Histórico de Quetzaltenango el cual tiene a su cargo la organización del concurso de pintura Arturo Martínez.
23. Se tuvieron reuniones con el Licenciado Ernesto Pacheco para coordinar la realización del "Taller sobre Políticas Públicas Culturales" en la ciudad de Quetzaltenango dirigido a gestores culturales de la Región Occidente a cargo de La Dirección de Vinculación Interinstitucional de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas.
24. Se realizó una reunión con el Profesor Héctor Maldonado del Centro Ecuménico de Integración pastoral (CEIPA) con el fin de elaborar un proyecto en el cual se busca que el Ministerio de Cultura y Deportes pueda pagar un maestro de Marimba ya que CEIPA cuenta con los jóvenes, el instrumento de la Marimba y el lugar en el cual se pueden dar estas clases.

25. Se realizaron reuniones de coordinación con el Licenciado Antonio López, Delegado Regional del Viceministerio del Deporte y la Recreación con el objetivo de realizar la cena en la cual se reconocerá a los destacados deportistas y en dicha actividad se darán espacios culturales con el fin de seguir promoviendo la cultura en los espacios deportivos.

  
Reina Hortencia Polanco Constanza

  
Mica Chacach Patzan  
Jefa de Gestores  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Vo.Bo.

  
Licda. Rosa María Lucán Vásquez  
DIRECTORA TÉCNICA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Quetzaltenango, 30 de diciembre de 2,016  
Informe final de resultados 2,016

Licenciado  
Maximiliano Antonio Araujo y Araujo  
Viceministro de Cultura  
Su Despacho

Respetable Señor Viceministro:

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe final de resultados conforme a lo estipulado en el Contrato Administrativo número 894-2016 por Servicios Técnico Profesionales, aprobado mediante el Acuerdo Ministerial Número 324-2016 correspondiente a los meses de abril a diciembre del 2016,

#### **Resultados Obtenidos:**

1. Se realizaron visitas de presentación y acercamiento con autoridades locales y representantes de organizaciones culturales, con el fin de establecer alianzas de trabajo interinstitucional y a la vez para coordinar actividades futuras.
2. Se amplió la incidencia interinstitucional ya que para la formulación de las políticas públicas Municipales de Protección y Desarrollo Integral a favor de la niñez y adolescencia de Quetzaltenango participan diversas instituciones tanto gubernamentales como no gubernamentales a la vez se hace injerencia para garantizar el respeto a la identidad cultural de la niñez y adolescencia.
3. Se conmemoró con gran éxito el día internacional del libro, realizando diversas actividades como cuentacuentos, concursos de lectura así como la participación de lectores invitados, lo anterior en coordinación con la Licenciada Zoily Guzmán directora de la biblioteca Municipal de Quetzaltenango, se tuvo la participación de 50 jóvenes de diferentes institutos y colegios.
4. Se recopiló información de actores culturales en 75 boletas del Sistema de Información Cultural (SIC), con lo cual se contribuye a enriquecer la base de datos que el Ministerio de Cultura y Deportes pone al servicio de la población en general.



5. Se eligió con éxito al titular y suplente de representantes de pueblos indígenas ante el CODEDE de las siguientes comunidades lingüísticas:
  - Tz'utujil' en el Municipio de Chicacao. Departamento de Suchitepéquez,
  - Ixil en Nebaj, Departamento de Quiché,
  - K'iche' en el Municipio de San Sebastián, Departamento de Retalhuleu,
  - K'iche' en el Departamento de Suchitepéquez
  - K'iche' en el Departamento de Totonicapán
  - Kaqchikel en el Departamento de Sololá. .
6. Se logro que los artistas en la rama plástica y mujeres tejedoras, estuvieran interesados en participar en el Sistema de Información Cultural.
7. En base al apoyo técnico realizado a los promotores culturales y siendo un equipo se realizo en el Departamento de Totonicapán la capacitación de lideres y lideresas contando también con el apoyo de la promotora del área Mam de la Región Occidente.
8. En representación del Ministerio de Cultura y Deportes, en el marco del proyecto "Carretones Culturales" se darán charlas sobre identidad cultural, derechos culturales y diversidad cultural a grupos de estudiantes que visiten los mismos.
9. Se lograron capacitar a 50 jóvenes del Instituto "Oro Verde" del Cantón Choqui de Quetzaltenango sobre "Numeración Maya", gestionando el apoyo para impartir la temática por conocedores de la Academia de Lenguas Mayas.
10. Se establecieron acercamientos con representantes de Caja Lúdica y la Casa de la Cultura de Quetzaltenango y se han establecido alianzas para impulsar acciones de promoción cultural en Quetzaltenango.
11. Como resultado de una coordinación y esfuerzo interinstitucional, se contribuyó en la valorización y promoción de la conmemoración de la culminación de un ciclo y el inicio de otro con base en el conteo del tiempo desde la cosmovisión maya, para lo cual se participó en una ceremonia maya. Se contó con la participación de 40 personas de diversas instituciones con presencia en el departamento de Quetzaltenango.
12. Se logró recopilar información que se consolidó en un directorio actualizado de las Asociaciones de pueblos Indígenas legalmente establecidas en el departamento de Quetzaltenango.
13. Se cuenta con un directorio actualizado en los departamentos de San Marcos, Totonicapán, Quetzaltenango, Sololá, Retalhuleu y Suchitepéquez para el proceso de convocatoria para las elecciones de representantes de pueblos indígenas ante las juntas departamentales del Servicio Cívico

14. El Ministerio de Cultura y Deportes a través del Viceministerio de Cultura apoyó el 12 Festival Internacional de Poesía, teniendo a su cargo el montaje de la exposición Chukel, en Casa Noj, Municipalidad de Quetzaltenango, Teatro Municipal de Quetzaltenango San Cristóbal Totonicapán. Se realizó la promoción en cuatro radios con programación cultural para poder promocionar dicho festival. Se contribuyó a la realización con éxito del evento.
15. Derivado a las diversas capacitaciones recibidas se cuenta con información y conocimientos ampliados sobre gestión, incidencia y formulación de planes de trabajo con enfoque cultural. Se potenciaron las capacidades y habilidades que son de utilidad para el trabajo de gestión y promoción cultural. Se conocen nuevas herramientas metodológicas y técnicas, importantes para la formulación de proyectos con enfoque de las culturas de los pueblos indígenas, con base a la estructura establecida por SEGEPLAN. Se logra adquirir nuevos conocimientos para poder realizar con mayor eficiencia la gestión cultural y se identifican aliados interinstitucionales.
16. Se tuvo la presencia de 20 jóvenes los cuales están anuentes para participar en las diferentes actividades que realice el Ministerio de Cultura y Deportes, para ello se fortalecerá el voluntariado por medio de capacitaciones y acompañamiento en los diferentes procesos que se impulsaran.
17. Se fortalecieron los conocimientos de jóvenes voluntarios culturales sobre "Resolución de Conflictos desde los Pueblos Indígenas", esto como parte de procesos de formación dirigidos para contribuir al fortalecimiento de la identidad cultural de la juventud.
18. Se realizó el seminario sobre políticas públicas en cultura en el cual participaron 40 personas a las cuales se les sensibilizó sobre la importancia de este tema para que puedan ser multiplicadores en los lugares donde se desenvuelven.
19. La Licenciada Claudia Pac manifestó y reitero el apoyo en cuanto al espacio físico de la oficina del Ministerio de Cultura y Deportes en la sede de CODISRA en esta ciudad.
20. Se fortalecieron las alianzas estratégicas en la Región con el objetivo de seguir trabajando en pro de la cultura desde los espacios en los cuales se desenvuelven los voluntarios culturales.
21. Se logró gestionar para la escuela de vacaciones del Ministerio de Cultura y Deporte personas las cuales impartieron los cursos de dibujo, poesía y teatro enfocados siempre en la promoción y fortalecimiento de la identidad

cultural, así como la enseñanza del idioma mam lo cual beneficio a 75 niños y jóvenes del área de Quetzaltenango y lugares circunvecinos.

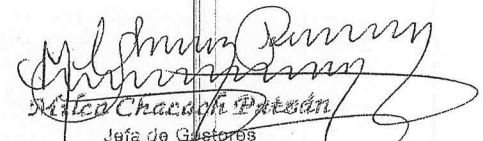
22. Se realizo con éxito el concurso de pintura "Arturo Martínez" en el cual participaron 60 artistas de la plástica en tres categorías: libre, óleo y rápida, para lo cual se tuvo a bien entregar a los tres primeros lugares de cada categoría una medalla brindada por el Ministerio de Cultura y Deportes, como reconocimiento a su trabajo.

23. Se realizo con éxito el "Taller sobre Políticas Públicas Culturales" beneficiando a 50 gestores culturales del área de Occidente los cuales tienen ahora el conocimiento de como se realizaron las primeras Políticas Culturales en la ciudad de Quetzaltenango y con ello son ya multiplicadores para poder fortalecer la cultura en cada uno de los lugares que estuvieron representados.


24. Se realizo el proyecto denominado "Funcionamiento de la escuela de marimba CEIPA" el cual se presentara en la instancia correspondiente para poder esperar el proceso y ver las posibilidades que el Ministerio de Cultura y Deportes pueda asumir el pago del profesor de marimba.

25. Se logro gestionar un espacio cultural en la cena de gala la cual tuvo a bien premiar a 25 deportistas Quetzaltecos destacados, se conto con la participación de grupos Folklóricos

  
Reina Hortencia Polanco Constanza

  
Mónica Chacón Patsán  
Jefa de Gestores  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Vo.Bo.

  
Licda. Rosa María Tacán Vázquez  
DIRECTORA TÉCNICA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES